

Dialetto	Italiano	Etimologia	Lingua originale	Significato	Commenti e note	Termine dialettale segnalato da
Saccurasa	Grosso ago per trapuntare i materassi	Sakkourafis	Greco	Ago da sacco		Pino Poerio
Sàgula	Cordicella	Soga	Spagnolo	Corda		Ficarra e Picone
Salaturu	Contenitore per conserve	Sal	Latino	Sale		Antonio Poerio
Salimòra	Salamoia	Sal muria	Latino	Salamoia		Pino Poerio
Sanizzu	Duro, aitante, integro	Sanicius	Latino	Integro, sano		Luca Rizzo
Saziari	Battisale, batticarne					Vittorio Marchio
Sbacantare	Svuotare	Ex vacante	Latino	Vuoto		Pino Poerio
Sbalestrare	Essere disorientato, andare fuori di senno	Ex balestra	Latino	Fuori balestra, fuori tiro	Metaforicamente, significa non andare nella giusta direzione.	Luca Rizzo
Sbarrare	Tracimare	Esbarrar	Spagnolo	Superare la soglia		Pino Poerio
Sberzàre	Far traboccare, rimboccare le coperte	Exversare	Latino	Rigirare, rivoltare		Pino Poerio
Sbiartu	Intelligente	Expertus	Latino	Esperto		Luca Rizzo
Scacunare	Rompere le zolle	Ex cacumene	Latino	Dall'alto	Indica probabilmente il tipo di movimento utilizzato per questo tipo di azione.	Pino Poerio
Scagghjune	Canino	Skalja	Germanico	Scheggia		Luca Rizzo
Scaliare	Rovistare, Frugare	Skalizo	Greco	Scavare, approfondire		Luca Rizzo
Scalognare	Cercare di farsi dire un sagreto	Ex calumnia	Latino	(Estrarre) dall'intrigo, raggio		Pino Poerio
Scalune	Gradino	Scala	Latino	Idem con accrescitivo		Antonio Poerio
Scampare	Smettere di piovere	Escampar	Spagnolo	Smettere di piovere		Luca Rizzo

Dialetto	Italiano	Etimologia	Lingua originale	Significato	Commenti e note	Termine dialettale segnalato da
Scannu	Sgabello	Scamnum	Latino	Sgabello		Luca Rizzo
Scantare	Impaurirsi	Espantar	Spagnolo	Impaurire		Pino Poerio
Scapilare	Andare, smettere di lavorare	Excapulare	Latino	Liberare dal cappio		Pino Poerio
Scarduliare	Spettegolare	Xafardejar	Catalano	Spettegolare	Dal verbo derivano il termine scardu , ossia pettegolezzo e scarduliani(M) - scardulera(F) : colui/colei che ama il pettegolezzo	Luca Rizzo
Scarfare	Riscaldare	Escalfar	Catalano	Riscaldare		Pino Poerio
Scàrrica	Gioco di gruppo (vedi note)	Scarica	Italiano	Idem	Consiste nel saltare sulla schiena di una o più persone	Pino Poerio
Scasare	Disincagliare	Ex casa	Latino	(Togliere) dalla casa		Pino Poerio
Scattare	Scoppiare, morire	Eclater	Francese	Scoppiare		Luca Rizzo
Scavuzu	Scalzo	Descauci	Catalano	A piedi nudi		Roberto De Vito
Scerarmacu	Muro a secco	Xerakermado	Greco	(Fatto) con la pietra asciutta		Raffaele Mazza
Schetta	Nubile	Slaihts	Germanico	Puro/a		Aquino Gemelli
Sciàgru	Spreco	Exfragi (exfrugi)	Latino	Scialacquatore	Alterazione medievale dell'aggettivo frugi , che significa parsimonioso. Il suffisso ex funge da negazione (traducibile come frugi non esse , ossia non essere parsimonioso) e la "a" sostituisce l'originale "u", per dare exfragi . In dialetto siciliano si usa il termine sfracu , che rimane più fedele al latino.	Pino Poerio
Sciagruna	Spendaccione	Exfragi (exfrugi)	Latino	Scialacquatore		Luca Rizzo
Sciammisu	Veste	Chemise	Francese	Camicia		Luca Rizzo
Sciancare	Strappare	Esquinçar	Catalano	Strappare		Roberto Aiello
Sciangomma	Gomma da masticare	Chewing gum	Inglese	Gomma da masticare		Pino Poerio
Sciaru	Liscio	Lissar	Catalano	Lisciare		Pino Poerio
Scifu	Trogolo	Skyphòs	Greco	Coppa		Antonio 52

Dialetto	Italiano	Etimologia	Lingua originale	Significato	Commenti e note	Termine dialettale segnalato da
Scilu	Voglia, piacere	Asilus	Latino	Assillo, pungolo		Pino Poerio
Scirinenti	Buoni, ben lievitati	Excernentes	Latino	Scelti, cerniti		Carmine Stanizzi
Scirubbeta	Granita di neve e succo d'arancia	Shorbet	Arabo	Gelato		Pino Poerio
Sciumiantu	Aerosol o fumo	Suffitus	Latino	Suffumigio		Pino Poerio
Sciundire	Sciogliere, disfare	Excindere	Latino	Demolire, devastare		Antonio C. Poerio
Sciurtire	Venir fuori, accadere	Exsortire	Latino	Venir fuori		Pino Poerio
Scocche	Gote rosse	Coccum	Latino	Scarlatto		Luca Rizzo
Scoppare	Arrivare all'improvviso					Pino Poerio
Scotulare	Sbattere	Exquatere	Latino	Scuotere		Luca Rizzo
Scrigniare	Prendere in giro, fare smorfie	Grignier	Provenzale	Schernire		Luca Rizzo
Scrima	Acconciatura maschile	Discrimen	Latino	Divisione	L'allusione è alla tipica acconciatura con la riga in mezzo ai capelli	Carmine Stanizzi
Scrinci scranci	Scarabocchio	Guenchir	Provenzale	Divincolarsi, evitare	Ci si riferisce ad un andamento non lineare (a zig-zag)	Pino Poerio
Scrudile	Legume di difficile cottura	Crudus con "s" intensiva	Latino	Crudo		Pino Poerio
Scrugnu	Avido, tirchio	Aiskro ginei	Greco	Approfittare, speculare, essere avido		Luca Rizzo
Scùarnu	Vergogna	Aiskunè	Greco	Vergogna		Pino Poerio
Scùarpuru	Pezzo di legno	Ex corpore	Latino	(Tolto) Dal corpo, scorporato		Pino Poerio
Sculatina	Residuo, rimanenza	Excolare	Latino	Scolare, filtrare		Pino Poerio
Scunchiutu	Esausto	Cumclusum	Latino	Concluso, finito		Aquino Gemelli

Dialetto	Italiano	Etimologia	Lingua originale	Significato	Commenti e note	Termine dialettale segnalato da
Scungualare	Mancare un appuntamento	Exconiugulus	Latino	Separato, staccato		Pino Poerio
Scunzare	Abortire	(Dis) comptare	Latino	Disfare, spingere		Pino Poerio
Scuorchjulare	Sbucciare	Scorteia	Latino	Pelle, buccia		Pino Poerio
Scùpulu	Scopino	Scopula	Latino	Scopino, piccola ramazza		Pino Poerio
Scurrùtu	Finito	Excursum	Latino	Superato, trascorso		Pino Poerio
Scurzune	Serpente, vipera	Escurçó	Catalano	Vipera		Luca Rizzo
Scuzzurupare	Sbriciolarsi	Ex cutis ruptae	Latino	Con la buccia rotta	Dicesi di graminacee secche	Giuseppe Gemelli
Sdillittare	Slittare, scivolare	Slittare	Italiano	Idem con anaptissi		Pino Poerio
Sdomiu	Storpio, storto	Dysomoios	Greco	Dissimile, diverso		Luca Rizzo
Sdrhumedhare	Spaccare	Exderamare	Latino	Scuotere, abbattere		Alessandro Elia
Serviettu	Tovagliolo	Serviette	Francese	Tovagliolo		Luca Rizzo
Sgarrupatu	Sciatto, trasandato	Excorruptus	Latino	Diroccato		Luca Rizzo
Sgramare	Urlare dal dolore	Exclamare	Latino	Urlare		Aquino Gemelli
Sgravare	Partorire	Exgravare	Latino	Scaricare, lenire	Forma medievale negativa del verbo gravare , ad indicare, letteralmente, la "fine della gravidanza".	Pino Poerio
Segnale	Starnuto	Signum	Latino	Segno, segnale		Aquino Gemelli
Simana	Settimana	Semaine	Francese	Settimana		Frank (da Genova)
Singa	Segno	Signum	Latino	Segno		Pino Poerio
Singaliare	Origliare o tenere d'occhio	Signare	Latino	Segnalare, indicare		Aquino Gemelli
Sivu	Grasso, unto	Sevum	Latino	Grasso animale		Antonio C. Poerio
Songaniare	Picchiare	Schlagen	Longobardo	Battere, percuotere	Altra ipotesi è la derivazione spagnola del verbo ganar , ossia vincere, sconfiggere.	Pino Poerio
Songhiare	Picchiare	Schlagen	Longobardo	Battere, percuotere	Altra ipotesi è la derivazione spagnola del verbo ganar , ossia vincere, sconfiggere.	Pino Poerio
Spacchjare	Tirare con forza	Ex pacare	Latino	Dividere		Pino Poerio
Spagnare	Impaurirsi	Espantar	Catalano	Offerndersi, inorridire		Antonio Poerio

Dialetto	Italiano	Etimologia	Lingua originale	Significato	Commenti e note	Termine dialettale segnalato da
Spahante	Borioso	Expavens	Latino	Fremente		Vittorio Marchio
Spampinàtu	Spoglio	Pampinus	Latino	Foglia di vite		Pino Poerio
Sparacogna	Asparago (pianta)	Asparagus	Latino	Asparago		Pino Poerio
Spàragu	Asparago	Asparagus	Latino	Asparago		Pino Poerio
Speragnare	Risparmiare	Sparanian	Germanico	Risparmiare		Luca Rizzo
Spergia	Albicocca	Asper + Alberge	Latino + Francese	Aspra + Albicocca	L' alberge (in Sicilia nota anche col nome di <i>liberge</i>) era una variante di albicocca di piccole dimensioni. Il nome usato in belcastrese nasce dalla fusione col termine latino asper , a richiamo del gusto acre, così da formare asperge , fino all'attuale <i>spergia</i> .	Vittorio Marchio
Spernuzare	Spargere	Spernere	Latino	Allontanare, disprezzare		Aquino Gemelli
Spezzeria	Farmacia	Species	Latino	Spezia, specie		Pino Poerio
Spidhadrappa	Cerotto	Sparadrap	Francese	Cerotto		Luca Rizzo
Spirdatu	Cadaverico	Spiritus	Latino	Spirito, spettro		Pino Poerio
Spisside	Scintille	Chispas	Spagnolo	Scintille		Pino Poerio
Spitu	Spiedo	Speut	Provenzale	Spiedo		Pino Poerio
Sponzatu	Intriso d'acqua	Spongus	Greco	Spugna	Si dice di materiale (legnoso o cartaceo) sfaldato dopo essere stato intriso d'acqua o altro liquido. In latino si ha spongeus --> spugnoso, poroso.	Pino Poerio
Sporta	Cesta in vimini	Sporta	Latino	Paniere		Vittorio Marchio
Spulicàre	Rovistare, Sfogliare	Pulices	Latino	Pulci	Anche in italiano si ha "spulciare"	Carmine Stanizzi
Spulicareddha	Fagiolini secchi	Pulices	Latino	Pulci	Il fascio di questi ortaggi sottili, richiama quello dei capelli. Pertanto la loro lavorazione sembra l'atto dello spulciare.	Carmine Stanizzi
Spurpare	Spolpare	Pulpa	Latino	Carne		Antonio Poerio
Sputazza	Saliva	Sputum	Latino	Saliva, espettorato		Pino Poerio
Squacianiare	Scalciare	Excalceare	Latino	Togliere le scarpe		Roberto De Vito

Dialetto	Italiano	Etimologia	Lingua originale	Significato	Commenti e note	Termine dialettale segnalato da
Squadare	Lessare	Excaldare	Latino	Scaldare		Antonio Poerio
Squetare	Calmare	Descuidar	Spagnolo	Distrarre		Luca Rizzo
Staccia	Pietra piatta e lunga	Estache	Francese	Palo		Pino Poerio
Stagghjare	Dividere (due litiganti)	Taliare	Latino	Tagliare	Con "s" intensiva	Pino Poerio
Stendicchjare	Stiracchiarsi	Tendere	Latino	Tendere	Con "s" intensiva	Aquino Gemelli
Stentine	Budella	Intestinum	Latino	Idem con metatesi		Nuccio (da Genova)
Stidhi	Stelle	Stellae	Latino	Stelle		Pino Coco
Stipare	Conservare	Stipare	Latino	Ammuchiare		Luca Rizzo
Strangughjare	Strozzarsi	Strangulare	Latino	Strangolare		F.Ili Paradiso
Stratila	Bilancia	Statèra	Latino	Bilancino		Pino Poerio
Strhudire	Logorare, consumare	Extrudere	Latino	Distruiggere, rovinare		Pino Poerio
Strjcare	Strofinare, strusciarsi	Restregàr	Spagnolo	Strofinare		Pino Poerio
Strjna	Canto natalizio	Strena	Latino	Augurio di fine anno		Luca Rizzo
Stròlacu	Colui che vaneggia	Astrologus	Latino	Astrologo		Luca Rizzo
Strumbu	Trottola	Strombos	Greco	Trottola		Lino e Antonio
Stujàre	Pulire con un panno	Estoyer	Francese	Pulire		Pino Poerio
Stuppaghju	Tappo	Sty(u)ppe	Greco	Tampone		Pino Poerio
Suarvu	Corbezzolo	Sorbus	Latino	Sorbo, bacca		Luca Rizzo
Sugna	Grasso animale	Axungia	Latino	Adipe suino		Pino Poerio
Surchiare	Succhiare	Suculàre	Latino	Succhiare		Aquino Gemelli
Surice	Topo	Suris	Francese	Topo		Nuccio (da Genova)
Suriciùarvu	Talpa	Suris + Orbum	Francese + Latino	Topo cieco		Pino Poerio
Surrènama	Cugina	Soror mea	Latino	Mia sorella		Amelia (da Genova)

Dialetto	Italiano	Etimologia	Lingua originale	Significato	Commenti e note	Termine dialettale segnalato da
Surzumi	Spasmi, frenesia	Sus sun midas	Greco	Maiale con i vermi, infetto	In francese antico la <i>char soursumèe</i> era la carne di maiale infetta da tenia. Un'altra interpretazione, più remota, potrebbe rimandare al latino <i>sursum ire</i> (ossia andare in cielo). Infatti Questo lemma viene usato spesso in imprecazioni o maledizioni del tipo "Chi te via surzumita" o "Chi mmu te venanu i surzumi are manu", letteralmente "Che ti vengano degli spasmi o dei tremori". Tali sentenze, alquanto lugubri, rimandano all'invocazione latina " <i>Sursum i !</i> " (al plurale " <i>sursum ite</i> "), ossia "vai/andate in alto!" o "vai/andate in cielo!", adottata dai prelati durante le estreme unzioni. Non a caso, in passato, le principali cause di morte erano malattie infettive, che culminavano in accessi febbrili, convulsioni ed episodi spastici.	Luca Rizzo
Susticusu	Superbo	Suscitatum	Latino	Aizzato, innalzato		Pino Poerio
Svrinchjare	Sfuggire (dalle mani)	Greifen	Germanico	Afferrare	Latinizzazione del termine <i>greifen</i> , mediante l'aggiunta del suffisso <i>ex</i> che crea negazione. Si ottiene, quindi, il senso contrario di divincolarsi, liberarsi da una presa. Un'ulteriore variante è <i>ex bracchis</i> , che si traduce <i>fuori dalle braccia</i> , nel senso di <i>libero da una presa</i> .	Pino Poerio